



Roma Servizi per la Mobilità S.r.l.

Via di Vigna Murata, 60 cap. 00143 Roma

Responsabile Procedimento per la Fase di Affidamento

DETERMINA A CONTRARRE PGCRI N. 2 del 16/03/2017

Oggetto: Procedura Negoziata per l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano in inglese e spagnolo del sito istituzionale di Roma Servizi per la Mobilità S.r.l. e di eventuale materiale di informazione/comunicazione di altra tipologia. CIG 7016996049.

Premesso

Che il contratto di servizio stipulato fra Roma Capitale e Roma servizi per la mobilità S.r.l., di seguito brevemente indicata come RSM, individua quest'ultima quale responsabile, in via esclusiva, di tutte le attività di comunicazione istituzionale per conto di Roma Capitale, relativamente ai servizi di trasporto pubblico e mobilità privata;

che tutte le informazioni relative ai servizi sopraindicati sono contenute nel sito aziendale;

che, conseguentemente, RSM, nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni, ha la necessità di affidare il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e dall'italiano allo spagnolo del sito aziendale;

che, detto servizio di traduzione risulta essere finalizzato a proporre una versione in inglese e spagnolo, considerate le lingue più parlate al mondo, del sito medesimo e garantire il successivo aggiornamento dei contenuti delle sezioni tradotte nonché di tradurre eventuale materiale di informazione/comunicazione o altra tipologia;

Considerato

Che la traduzione del sito renderebbe quest'ultimo facilmente fruibile dai numerosi turisti che ogni anno transitano sul suolo di Roma Capitale utilizzando i mezzi di trasporto pubblici e privati, a miglior tutela dell'interesse pubblico all'informazione;

che la traduzione in una seconda lingua, oltre all'inglese, quale lo spagnolo, permetterebbe altresì di rendere il sito ancora più accessibile ai turisti anche in considerazione del fatto che lo spagnolo è una lingua molto diffusa e conosciuta;

che la presenza di nativi sudamericani in territorio di Roma Capitale è ragguardevole;

che, per le ragioni suesposte, RSM ha necessità di affidare, mediante procedura di gara, il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e allo spagnolo del sito istituzionale e di eventuale materiale di informazione/comunicazione di altra tipologia;

che la S.O. Servizi per la Comunicazione, con nota prot. 0012354 del 24 febbraio 2017, ha allo scopo trasmesso alla S.O. PGCRI, per il seguito di competenza, apposito Capitolato Speciale;

che RSM ha intenzione di stipulare con l'aggiudicataria un contratto per un ammontare complessivo di € 60.000,00 (sessantamila/00), oltre IVA;

che RSM si riserva la facoltà di non consumare l'intero importo contrattuale, senza che l'aggiudicatario abbia nulla a pretendere;

che i corrispettivi, determinati mediante applicazione del ribasso unico percentuale quotato in offerta sui prezzi di cui alla Tabella 1 dell'art. 2 del Capitolato Speciale, rimarranno fissi ed invariabili per tutta la durata dell'affidamento;

che l'importo a base d'asta trova copertura finanziaria in Budget, come da indicazione della RdA allegata alla succitata nota;

Atteso

che, in applicazione del principio del buon andamento e di economicità del procedimento amministrativo, in ottemperanza al punto 3.1.2. Linee Guida ANAC, è possibile soddisfare l'esigenza sopra descritta, mediante il ricorso ad una procedura negoziata ex art. 36, comma 2 lett. b) del D.lgs. 50/16 e s.m.i., invitando gli operatori selezionati da parte dell'Albo fornitori di RSM, assicurando il pieno rispetto del principio di massima partecipazione e libera concorrenza;

che la competente SO PGCRI ha, pertanto, predisposto la documentazione amministrativa che, unitamente al Capitolato Speciale, determina le condizioni e statuizioni di partecipazione alla suddetta procedura;

che il criterio di aggiudicazione prescelto, ricorrendo le condizioni di cui alla lett. c), comma 4 dell'art. 95 del D.lgs. 50/16 e s.m.i., è quello del prezzo più basso (minor prezzo);

Tutto ciò premesso e considerato

in ottemperanza al combinato disposto degli artt. 29, 32, 35 e 36 del D.lgs. 50/16

Roma Servizi per la Mobilità S.r.l.

Nella persona del dott. A. Marinetti

Responsabile Procedimento per la Fase di Affidamento

Giusta Procura a rogito del notaio Marco Papi, Repertorio n. 130.899 (Atto 42631) del 20/01/2015

Registrazione Ufficio Territoriale Roma 2 del 20/01/2015 n. 1384 serie 1t

DETERMINA

di autorizzare una procedura negoziata, a norma dell'Art. 36 del D.lgs. 50/16 e s.m.i. per l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano in inglese e in spagnolo del sito istituzionale di Roma Servizi per la Mobilità S.r.l. e di eventuale materiale di informazione/comunicazione di altra tipologia, per le ragioni per gli importi e le condizioni riportate in narrativa.

Angelo Marinetti
